



SMLOUVA O DÍLO

uzavřené podle právního řádu České republiky v souladu s ustanovením § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále též jako „Občanský zákoník“)

Smluvní strany:

Plzeňský kraj

se sídlem: Škroupova 18, 306 13 Plzeň

IČO: 70890366

zastoupená Václavem Šlajsem, hejtmánem

K jednání a podepisování ve věci veřejné zakázky pověřen ředitel Krajského úřadu Mgr. Jiří Leščinský.

bankovní spojení: Raiffeisenbank / číslo účtu 1033001661/5500

(dále jen „objednatel“)

a

FREYTAG-BERNDT, spol. s r.o.

se sídlem: Sodomkova 1558/12, 102 00 Praha 10 - Hostivař

IČ: 00551317

DIČ: 00551317

zastoupený: Mgr. Ladislavem Cirhanem

bankovní spojení: Česká spořitelna a.s., Praha 4/ číslo účtu: 61580379/0800

(dále jen „zhotovitel“)

obě strany společně (dále jen „smluvní strany“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku na základě zhotovitelem předložené nabídky na veřejnou zakázku malého rozsahu s názvem „**Vytvoření a tisk turistické mapy a dvou tematických brožur**“, realizovanou objednatelem mimo režim zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, a dle Směrnice RPK č. 1/2014, o zadávání veřejných zakázek tuto smlouvu o dílo.

I.

Předmět smlouvy

1.1 Vymezení předmětu smlouvy

Vytvoření a tisk turistické mapy a dvou tematických brožur

Pojmem „Vytvoření“ turistické mapy a propagačních brožur se pro potřeby této veřejné zakázky rozumí:

Předtisková příprava, zahrnující:

- zajištění mapových podkladů v určeném měřítku, včetně zanesení ikon turistických cílů, IC, značení tur.tras, CHKO, NP atp.

- Pořízení nebo zajištění fotografií pro tematické brožury „Chodsko“ a „Šumava, Český les a bavorské příhraničí“
- Vytvoření grafických návrhů, grafické zpracování
- Redakční zpracování
- Vytvoření textů, stylistická úprava a korektura pravopisná
- Překlady textů do anglického a německého jazyka
- Korektura cizojazyčných překladů
- Typografické zpracování
- Sazba
- Litografie
- barevné zpracování
- doprava do místa plnění

Tisk

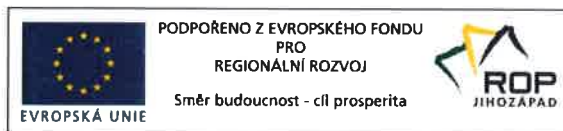
Tiskem se rozumí vytištění níže specifikované mapy a dvou tematických brožur.

Doprava

Doprava vytištěných propagačních materiálů se uskuteční za podmínek uzavřené smlouvy po domluvě mezi zadavatelem a uchazečem.

Logo a design

Zhotovitel (uchazeč) se dále zavazuje zhotovit obálky všech poptávaných propagačních materiálů graficky tak, aby byly v souladu s již vytvořenými propagačními materiály odd. cestovního ruchu KÚPK. Zhotovitel (uchazeč) nesmí však porušit autorská práva jiného zhotovitele podle zvláštního zákona. Obálka musí kromě loga Plzeňského kraje obsahovat informaci, o tom, že projekt je spolufinancován z prostředků Evropské unie, logo ROP a označení jazykových verzí (piktogramem, vlajkou apod.) a odkaz na www.turisturaj.cz.



Turistická mapa Šumavy a Českého lesa

Doporučené měřítko 1 : 135 000

Specifikace: turistická mapa bude zahrnovat oblasti: NP a CHKO Šumava, CHKO Český les, bavorské příhraničí a částečně jihočeská část Šumavy. V mapové části budou vyznačeny formou piktogramů možnosti volnočasových aktivit pro různé cílové skupiny (lyžování, adrenalin, pěší turistika, cykloturistika), přírodní zajímavosti (vyhlídková místa, přírodní památky) turistické zajímavosti (rozhledny, hrady, zámky, muzea). Mapa bude oboustranná (rozložení textové části s obrázky a mapové části bude v poměru 1/3 : 2/3). V textové části budou obsaženy základní informace o zajímavých turistických místech a tematické fotografie.

Legenda a texty budou v jazykových verzích ČJ, NJ, AJ.

Dodavatel: Zajistí texty v českém jazyce, překlady do aj a nj, foto cca 15 ks, zpracuje obě strany mapy dle zadání, textovou část včetně tematických fotografií a také zajistí foto na obálku. Obálka musí obsahovat požadovaná loga a další povinné náležitosti popsané v kapitole „Logo a design“.

Technické parametry:

formát: **895 x 595 mm**
materiál: 100g G-print
barevnost: 4/4 CMYK,
falcování: na fm 120 x 225 mm
náklad: 14 000 ks

Tematická brožura Šumava, Český les a bavorské příhraničí

Specifikace: propagační brožura atraktivního turistického regionu Plzeňského kraje - Šumavy, Českého lesa a bavorského příhraničí. Základem image materiálu by měly být fotografie v maximální kvalitě, kvalitní grafické pojetí i celkové technické co možná nejvíce nápadité a kreativní zpracování. V propagačním materiálu budou použity atraktivní fotografické snímky z různých ročních období se stručnými popisy a krátkými úvodními texty ke každé kapitole a celkovou mapkou Šumavy, Českého lesa s bavorským příhraničím.

Poměr fotografické a textové části brožury bude cca 4-5:1.

Prospekt bude ve třech jazykových mutacích čj, nj, aj.

Dodavatel: zajistí texty v českém jazyce, překlady do aj, nj, foto cca 70 ks, zpracuje přehlednou mapku Plzeňského kraje, návrh tak, aby byl v souladu s již vytvořenými materiály oddělení cestovního ruchu KÚPK (obálka musí obsahovat požadovaná loga a další povinné náležitosti popsané v kapitole „Logo a design“), textové strany s fotografiemi (3-5 fotek na stránku)

Technická specifikace:

formát: **210 x 297 mm** (na šířku)
rozsah: 32 stran + obálka
materiál: blok 130g matná křída, obálka 300g matná křída
barevnost: blok i obálka 4/4 CMYK,
obálka 1/0 matné lamino + lesklý parciální lak (1/3 plochy)
vazba: V1
náklad: 5 000 ks

Tematická brožura „Chodsko“

Specifikace: propagační prospekt atraktivního turistického regionu Plzeňského kraje - Chodsko. Základem image materiálu by měly být kvalitní fotografie z různých ročních období se stručnými popisy a krátkými úvodními texty ke každé kapitole(krajina, historie, významné osobnosti, významné obce, chodské tradice) Brožura by měla obsahovat mapku Plzeňského kraje s proznačením rozlohy Chodska, mapu Evropy s vyznačením České republiky a polohou Chodska. Dále by měl prospekt obsahovat seznam informačních center a vybrané odkazy, které se vztahují k Chodsku.

Poměr fotografické a textové části prospektu bude cca 4-5:1.

Prospekt bude ve třech jazykových mutacích čj, nj, aj.

Dodavatel: zajistí texty v českém jazyce, překlady do aj, nj, foto cca 100 ks, zpracuje přehlednou mapku Plzeňského kraje, návrh obálky (obálka musí obsahovat požadovaná loga a další povinné náležitosti popsané v kapitole „Logo a design“, společný grafický prvek a musí být v souladu s již vydanými materiály), textové strany s fotografiemi (3-5 fotek na stránku)

Technická specifikace:

formát: **210 x 297 mm** (na šířku)
rozsah: 48 stran + obálka
materiál: blok 130g matná křída, obálka 300g matná křída

barevnost: blok i obálka 4/4 CMYK,
obálka 1/0 matné lamino + lesklý parciální lak (1/3 plochy)
vazba: V4
náklad: 4 000 ks

II.

Termín a místo plnění

- 2.1 Zahájení plnění bude nejpozději do 30 dnů od uzavření smlouvy se zhotovitelem. Konečným termínem plnění je 12. 12. 2014.
- 2.2 Zahájení plnění se předpokládá po podpisu smlouvy se zhotovitelem.

III.

Cena předmětu plnění

- 3.1 Cena za celý předmět plnění činí 450.000,- Kč bez DPH, [tj. 517.500,- vč. DPH), slovy (čtyřistapadesáttisíc korun českých bez DPH)
- 3.2 Cena díla pokrývá veškeré náklady zhotovitele související s provedením a dodáním díla, veškeré práce a dodávky, poplatky, platby a jiné náklady nezbytné pro řádnou a úplnou realizaci sjednaného rozsahu prací zhotovitele.
- 3.3 Cena za dílo dohodnutá v čl. III. je cenou úplnou a konečnou. Cena zahrnuje veškeré náklady zhotovitele související s provedením díla, resp. jeho části.
- 3.4 Dohodnutou smluvní cenu lze měnit pouze na základě vzájemně odsouhlasených a oboustranně podepsaných dodatků k této smlouvě.

IV.

Fakturační a platební podmínky

- 4.1 Smluvní strany se dohodly, že nebude poskytována záloha.
- 4.2 Cena díla bude zhotovitelem vyúčtována vystavením několika faktur vždy za jednotlivé plnění veřejné zakázky. Faktura musí obsahovat všechny náležitosti daňového dokladu dle platných právních předpisů. Pokud daňový doklad nebude obsahovat předepsané náležitosti, je objednatel oprávněn vrátit fakturu zpět zhotoviteli s tím, že od doručení opravené faktury běží nová lhůta její splatnosti.
- 4.3 Zhotovitel je oprávněn vystavit fakturu teprve po předání a převzetí díla v souladu s čl. VII. smlouvy.
- 4.4 Objednatel se zavazuje uhradit fakturu ve lhůtě splatnosti 30 dnů od data prokazatelného doručení faktury na adresu sídla objednatele. Dnem splnění platební povinnosti je den připsání částky na účet zhotovitele.
- 4.5 Cena díla bude objednatelem uhrazena bezhotovostním převodem na bankovní účet zhotovitele uvedený na faktuře.

V.

Práva a povinnosti stran při provádění díla

- 5.1 Objednatel se zavazuje převzít dílo a zaplatit za něj dohodnutou cenu v souladu se čl. III. a IV. této smlouvy.
- 5.2 Zhotovitel se zavazuje zhotovit dílo na svůj náklad, na své nebezpečí, ve sjednaném rozsahu, v dohodnuté kvalitě a ve stanoveném termínu. Zhotovitel je povinen dílo provést v souladu s touto smlouvou a za podmínek v ní stanovených, dle platných právních předpisů a technických norem (ČSN), vztahují-li se tyto k předmětu díla.
- 5.3 Objednatel se zavazuje zhotoviteli hotové dílo převzít a zaplatit za dílo cenu v souladu s čl. III. a IV. této smlouvy.
- 5.4 Jakékoli změny oproti předmětu a podmínkám plnění sjednaných touto smlouvou, bez ohledu na to, zda by mohly mít vliv na zvýšení ceny díla, je zhotovitel oprávněn provést jen na základě předchozího písemného souhlasu objednatele. V písemné žádosti o souhlas s provedením změn je zhotovitel povinen objednatele na možné zvýšení cen upozornit.

VI.

Součinnost a mlčenlivost

- 6.1 V zájmu řádného zhotovení díla se obě smluvní strany zavazují k úzké spolupráci a vzájemné součinnosti. Za objednatele v předmětu plnění dle této smlouvy jedná
Kontaktní osoba za objednatele: Ivana Plecítá Svobodová
tel.: 733 698 645, e-mail: ivana.plecita@plzensky-kraj.cz
Kontaktní osoba za zhotovitele: Pavel Novotný
tel.: 603 475 003, e-mail: novotny@freytagberndt.cz
- 6.2 Zhotovitel se zavazuje zachovávat mlčenlivost o všech informacích spojených s realizací díla, se kterými přišel do styku a o kterých se dozvěděl v souvislosti s plněním předmětu této smlouvy.

VII.

Předání díla

- 7.1 Zhotovitel splní svoji povinnost zhotovit dílo jeho řádným a včasným ukončením v souladu s podmínkami této smlouvy a protokolárním předáním díla objednateli.
- 7.2 Objednatel prohlašuje, že převezme pouze dokončené dílo, bez zjevných vad a nedodělků. V opačném případě si objednatel vyhrazuje právo převzetí díla odmítnout, bez nároku na navýšení ceny díla.
- 7.3 O předání kompletního díla sepíší smluvní strany předávací protokol. Protokol bude obsahovat datum předání díla, stručný popis díla, zhodnocení kompletnosti díla a bude podepsán zástupci obou smluvních stran.

VIII.

Autorské právo

- 8.1 Smluvní strany berou shodně na vědomí, že předmět díla je chráněn zákonem č. 121/2000 Sb. (autorský zákon) a vzájemně se zavazují k dodržování ustanovení autorského zákona.
- 8.2 Z důvodu vlastnických práv objednatele k logu Plzeňského kraje se zhotovitel zavazuje, že zhotovený předmět díla, pokud je opatřen logem Plzeňského kraje, nebude nabízet a dodávat žádnému jinému právnímu subjektu.

- 8.3 Zhotovitel uděluje objednateli výhradní licenci k předmětu díla dle této smlouvy. Tato licence opravňuje objednatele k výkonu práva užít předmět díla ke všem způsobům užití v neomezeném rozsahu, zejména je rozmnožovat a rozšiřovat, půjčovat nebo vystavovat na veřejnosti. Objednatel je oprávněn předmět díla pozměnit a aktualizovat bezplatně a bez souhlasu zhotovitele. Územní rozsah licence je neomezený (území České republiky a ostatní státy). Licence se poskytuje bezúplatně na dobu trvání majetkových práv k předmětu díla.
- 8.4 Zhotovitel předá objednateli data předmětu plnění na CD/DVD v podobě umožňující editaci.

IX.

Nebezpečí vzniku škody a vlastnické právo k dílu

- 9.1 Vlastnické právo k předmětu díla přechází na objednatele okamžikem úplného zaplacení faktury zhotovitelem vystavené k vyúčtování ceny za dílo.
- 9.2 Nebezpečí vzniku škody na předmětu díla nese zhotovitel až do okamžiku předání předmětu díla objednateli.

X.

Záruční podmínky a vady díla

- 10.1 Zhotovitel poskytuje objednateli záruku za řádné zpracování předmětu díla. Záruční doba počíná běžet provedením díla, a to jeho předáním (popř. předání příslušné části) bez jakýchkoli vad a nedodělků. Záruční doba na dílo nebo jeho část činí 3 měsíce od převzetí díla objednatel.
- 10.2 Pokud se v průběhu záruční doby na předmětu díla nebo jeho části vyskytne jakákoliv vada, je objednatel, bez ohledu na charakter vady, vždy oprávněn požadovat její odstranění formou opravy, popř. od smlouvy odstoupit.
- 10.3 Dílo nebo jeho část má vadu, jestliže jeho provedení neodpovídá požadavkům uvedeným v této smlouvě nebo obecným požadavkům na kvalitu srovnatelných knižních vazeb.
- 10.4 Zhotovitel odpovídá za vady, jež má dílo v době předání.
- 10.5 Pokud má dodané dílo vady, je objednatel oprávněn dílo reklamovat v souladu se čl. 9.1 a 9.2.
- 10.6 Zhotovitel neodpovídá za vady díla, které byly po převzetí díla objednatel způsobeny neoprávněným zásahem třetí osoby anebo neodvratitelnými událostmi (vis maior).

XI.

Smluvní pokuty

- 11.1 Předání díla v dohodnutém termínu dle čl. 2.3 této smlouvy, je zajištěno smluvní pokutou ve výši 0,5 % celkové ceny díla, uvedené v čl. III. smlouvy, a to za každý, byť i započatý den prodlení s předáním.
- 11.2 Ocítne-li se objednatel v prodlení s placením faktury (tzn., nebude-li fakturovaná částka uhrazena v termínu splatnosti), je objednatel povinen zaplatit zhotoviteli za každý den prodlení smluvní pokutu ve výši 0,1 % z dlužné částky.
- 11.3 Zaplacením smluvní pokuty nezaniká povinnost druhé strany závazek splnit a není tím dotčeno právo na náhradu škody, která nesplněním povinnosti vznikla.

XII.

Závěrečná ustanovení

- 12.1 Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této smlouvy neplatné či neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení této smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v tomto

případě zavazují dohodou nahradit ustanovení neplatné/neúčinné novým ustanovením platným /účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému ekonomickému účelu ustanovení neplatného/neúčinného. Do té doby platí odpovídající úprava obecně závazných právních předpisů České republiky.

12.2 Zhotovitel se zavazuje, že dílo provede svým jménem a na vlastní zodpovědnost.

12.3 Zhotovitel prohlašuje, že se k dílu nevztahuje právo třetích osob a že není zatíženo právem duševního vlastnictví třetí strany.

12.4 Měnit nebo doplňovat text smlouvy je možné jen formou písemných vzestupně číslovaných dodatků podepsaných zástupci obou smluvních stran. Smluvní strany sjednávají, že § 564 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů se nepoužije, tzn., měnit nebo doplňovat text smlouvy je možné pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami. Možnost měnit smlouvu jinou formou smluvní strany vylučují.

12.5 Strany se dohodly, že se tato smlouva a vztahy z ní vyplývající řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.

12.6 Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom stejnopisu.

12.7 Strany prohlašují, že ke dni podpisu smlouvy mají všechny dokumenty (příp. kopie dokumentů), které jsou označeny jako přílohy smlouvy, k dispozici alespoň v jednom vyhotovení.

12.8 Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Za objednatele:

V Plzni dne

26. 11. 2014

Mgr. Jiří Leščinský

ředitel Krajského úřadu –
Plzeňský kraj

Za zhotovitele:

V Praze dne

27. 11. 2014

Mgr. Ladislav Cirhan

jednatel společnosti
FREYTAG-BERNDT, spol. s r.o.

Č.j. : KPP/2975/14

Počet listů : 4

Počet výtisků : 2

Číslo výtisku : 2

Za správnost :

Radní :

Vedoucí odboru :

Právník :

Kompetence na základě : ust. čl. 2 odst. 2

Podpisové a kompetenční listy ředitele a KÚPK

Datum : 27. 11. 2014